

ADRODDIAD BLYNYDDOL I RIENI

ANNUAL REPORT TO PARENTS

2023 - 2024

Dewch i ddysgu am
ein blwyddyn
agoriadol!

Come and learn
about our first
year!

Richard Carbis ac Anna Taliana

Richard Carbis & Anna Taliana



Tel: 029 20598950

ysgolgroeswen@cardiff.gov.uk
[Instagram: Ysgol_groeswen](https://www.instagram.com/Ysgol_groeswen)

07/09/2023 Ein Diwrnod Cyntaf

07/09/2023 Our First Day



Niferoedd/Number of Pupils at the start of the year

Lili Wen Fach Dual Language - 20

Lili Wen Fach Cymraeg - 8

Mixed Dual Language Violet - 10

Ffion Mixed Welsh - 6

Croeso / Welcome

Dyma ein hadroddiad blynyddol cyntaf i rieni.
Here is our first Annual report by the Governing Body to Parents.

Croeso cynnes i deulu a chymuned Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School. Rydym yma i sicrhau ein bod yn rhoi'r addysg orau posib i'ch plant gan ffocysu ar brofiadau go-iawn, sylfaen llythrennedd a rhifedd hynod o gadarn a gan ddatlu ieithoedd.

Bydd pob plentyn yn yr ysgol yn ein gadael gyda'r gallu i siarad Cymraeg ond wrth gwrs bydd y ffrwd Cymraeg ac Iaith Ddeuol yn dilyn addysgeg wahanol er mwyn cyrraedd y nod.

Bydd dathlu Cymreictod, cysylltu gyda gwreiddiau'r ardal leol yn enwedig Caerdydd ac wrth gwrs ar y lefel rhyngwladol yn allweddol at ein llwyddiant. Rydym eisiau eich plant i ddatblygu fel dinasyddion y dyfodol, yn barod i gymryd cyfrifoldeb, yn awyddus i gefnogi eraill ac yn llawn balchder.

Beth sydd yn sylfaen at ein llwyddiant ydym NI hynny yw Plant, Staff, Rhieni, Ffrindiau a Llywodraethwyr ein hysgol oherwydd;

'GYDA'N GILYDD YN GRYFACH'

A warm welcome to the family and community of Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School. We are here to ensure that we give your children the best education possible with a focus on real-life experiences, an incredibly solid literacy and numeracy foundation and celebrating languages.

Every child in the school will leave us with the ability to speak Welsh but of course the Welsh and Dual Language stream will follow different pedagogies to get there.

Celebrating Welshness, connecting with the roots of the local area especially Cardiff and of course at the international level will be key to our success. We want your children to develop as citizens of the future, ready to take responsibility, eager to support others and full of pride.

What underpins our success is US, the Children, Staff, Parents, Friends and Governors of our school because;

'STRONGER TOGETHER'



Richard Carbis	Headteacher
Daniel Tiplady	LA Governor
Eleri Hurley	LA Governor
Katherine Morris	LA Governor
Alex Avoth	Parent Governor
Lauren Cockayne	Parent Governor
Christina Hawkins	Parent Governor – apologies
Anna Taliana	Parent Governor
Alaw Hughes	Teacher Governor
Lara Brunt	Staff Governor
Vicki Pitman	Community Governor
Scott Morgan	Community Governor
Bhupendra Pathak	Community Council Governor
Ruth Lock	Governor Services

Llywodraethwyr / Governors 2023-24

Yn wreiddiol roedd gan yr Ysgol, corff Llywodraethu dros dro. Roedd y Corff yn allweddol at sefydlu'r ysgol ac yn sicr rydym yn ddiolchgar i bawb. Ym mis Tachwedd 2023 roedd y Corff Llywodraethu Parhaol wedi cael ei sefydlu a dyma'r holl enwau.

The School, originally had a temporary Governing body. The Body was instrumental in establishing the school and we are certainly grateful to all. In November 2023 the Permanent Governing Body was established and all the names are presented here.

Mabolgampau Cyntaf yr Ysgol / Our First Sports Day



Diolch i Facebook:
<https://www.facebook.com/MarkHawkinsPhotographer/>
Insta @MarkHawkins
Twitter @MarkHawkn

Diwrnod Shw Mae / Sut Mae Day



Seremoni Agoriadol Opening Ceremony

Hyfryd ydoedd i weld yr holl bobl a wnaeth helpu i adeiladu'r ysgol yn ymuno yn ein seremoni agoriadol ym mis Mawrth 2023.

It was wonderful to see all the people that helped build the school attend our opening Ceremony in March 2023.

Mwy o ddigwyddiadau / More Events

casglu cynhyrchion y cynhaeaf i foodbank caerdydd

collecting produce for cardiff foodbank as part of our harvest festival.

◆ **Diwrnod Trwyn Coch
Red Nose Day**



TRIPIAU YSGOL / SCHOOL TRIPS



◆ **Plant mewn angen
Children in need**



INTO FILM YN CYNNAL PREMIERE
DEIAN A LOLI YN YR YSGOL

INTO FILM HELD THE PREMIERE OF
DEIAN A LOLI AT THE SCHOOL

◆ **Dathlu Doniau gyda/ celebrating
talent with sparklab**



Chwaraeon

Rydym yn cydweithio gyda Chlwb Criced Morgannwg, Clwb Yr Adar Gleision, Clwb tenis Radur a'r Urdd.



Sports

We have worked closely with Glamorgan Cricket Club, Cardiff City Bluebirds, Radyr Tennis Club and the Urdd.



EISTEDDFOD YR URDD

Roedd hi'n hyfryd i weld ein disgyblion yn barod i gael hwyl yn yr ysgol ond hefyd i un plentyn ag aeth ymlaen i gystadlu yn y llefaru unigol.



It was wonderful to see our pupils having fun in the school but one child actually competed in the individual recital.



Mae Ffrindiau Groes-wen sef Cymdeithas ein rhieni, wedi bod yn allweddol at ein llwyddiant gan gasglu arian gan gynnal Ffair Nadolig, Noson Sinema, Disgo santes Dwynwen, Hwyl yn yr Haf a mwy!

The Friends of Groes-wen have been crucial to our success from holding a Christmas Fayre, Cinema Night, Santes Dwynwen Disco, Fun in the Summer and more!

Gweithgareddau Cymunedol Community Events

Agan gynnwys Ffrindiau Groes-wen, rydym wedi gweithio'n agos gyda REDROW HOMES, Plasdwr, Menter Caerdydd a llawer mwy.

Including Ffrindiau Groes-wen we have worked with a number of partners including Redrow Homes, Plasdwr, Menter Caerdydd and more!



**Gwyl
Plasdwr
Festival**

Crynodeb Cyllid yr Ysgol

Summary of School Budget

Summary/Crynodeb	
Total resources available in 2023-2024 / Cyfanswm adnoddau ar gael yn 2023-2024	£
School balances Brought forward from 2022-2023/Balansau ysgol a ddygwyd ymlaen o 2022-2023	0
School Loans Brought forward from 2022-2023/Benthyciadau Ysgol a Ddygwyd ymlaen o 2022-2023	0
Prior Year Adjustment/Cyn Addasiad Blwyddyn	0
Total delegated resources/Cyfanswm adnoddau dirprwyedig	322,740
Total/Cyfanswm	322,740
Actual Expenditure/Gwariant Cyflawnedig	279,076
Less change in investments/Llai'r newid mewn buddsoddiadau	0
Less Movements in Temporary Loan/Llai'r Symudiadau â Benthyciadau Dros Dro	0
Less variance in earmarked rates/Llai'r amrywiant â chyfraddau a glustnodir	0
Total balance carried forward to 2024-2025/Cyfanswm Balans a ddygwyd ymlaen i 2024-2025	43,664
Statement of Balances Held/Datganiad Balansau	£
Uninvested Balance as at 31st March 2024/Balans na fuddsoddiwyd ar 31 Mawrth 2024	43,664
Invested Balance as at 31st March 2024/Balans a fuddsoddiwyd ar 31 Mawrth 2024	0
Outstanding Loans as at 31st March 2024/Benthyciadau dros ben ar 31 Mawrth 2024	0
Total Balances held as at 31st March 2024/Cyfanswm Balansau ar 31 Mawrth 2024	43,664

Polisiau Policies



PROSBECTWS / PROSPECTUS

**Eleni, rydym wedi ysgrifennu ein
Prosbectws am y tro cyntaf.**

***This year, we have written our first
Prospectus!***

**Dyma restr o bolisiau / here is a
list of policies:**

- Casgliad o bolisiau diogelu plant gan gynnwys Polisi Amddiffyn Plant / A suite of Safeguarding Policies including a Child Protection Policy
- Casgliad o bolisiau Cyllid / A suite of Financial Policies
- Casgliad o bolisiau diogelu data / A suite of policies for data protection
- Polisi Presenoldeb / Attendance Policy
- Polisi Parchu eraill / Respecting Others Policy
- Amgylchedd y Dosbarth / Class Environment
- Polisi Arddangos Gwaith / Display Work Policy
- Polisi Bwyd a Ffitrwydd / Food and Fitness Policy
- Polisi Iechyd a Diogelwch / Health and Safety Policy
- Nappy Policy
- Policy for Managing Serial and Unreasonable Complaints
- Polisi Amseroedd Blwyddyn Ysgol a Sesiynau / School Times and Sessions Policy
- Polisi Cwyno / Complaints Policy
- Polisi Chythu Chwiban / Whistle bBowing Policy
- Polisi Llawysgrifen / Handwriting Policy
- Polisi Toiledau / Toilets Policy
- Polisi Gwisg Ysgol / School Uniform Policy

**Mae pob Polisi ar gael gan yr
ysgol!**

***Every Policy is available from the
School!***

Polisi Toiled

I ddarparu cyfleusterau toiledau ac ystafell olchi o ansawdd da ledled yr ysgol.

I sicrhau bod pob disgybl yn cael mynediad at gyfleusterau toiledau yn ystod y diwrnod ysgol i hyrwyddo'r cyfleoedd iechyd, lles a dysgu ledled yr ysgol.

Sicrhau cydymffurfiaeth â'r holl ddeddfwriaeth berthnasol sy'n gysylltiedig â'r polisi hwn.

Gweithio gydag ysgolion eraill a'r awdurdod lleol i rannu arferion da er mwyn gwella'r polisi hwn.

Rydym yn lwcus i gael toiledau o'r safon uchaf.

Rhwng pob 2 ddosbarth mae 4 toiled. Mae 7 toiled anabl ar y safle.

Toilet Policy

To provide good quality toilet and laundry room facilities throughout the school.

To ensure that all pupils have access to toilet facilities during the school day to promote the health, wellbeing and learning opportunities throughout the school.

Ensure compliance with all relevant legislation related to this policy.

Work with other schools and the local authority to share good practice to improve this policy.

We are very lucky to have toilets of the highest standard!

Between every 2 classrooms we have 4 toilet cubicles. We have 7 disabled toilets on the site.



Tymor / Term	Tymor yr Hydref / Autumn Term	Tymor y Gwanwyn / Spring Term	Tymor yr Haf / Summer Term
Dyddiadau / Dates	02.09.24 – 20.12.24	06.01.25 – 11.04.25	28.04.25 – 21.07.25
Hanner Tymor / Half-term	28.10.24 – 01.11.24	24.02.25 – 28.02.25	26.05.25 – 20.05.25

Categori Iaith yr Ysgol

Language Category of the School

Agorwyd yr Ysgol ar feddi 7fed 2023. Rydym yn ysgol unigryw ar safle newydd sbon mewn ardal newydd sbon yng Nghaerdydd. Fel yr hwb cymunedol cyntaf ym Mhlasdwr, rydym yn cymryd ein cyfrifoldeb o ddifri ac yn teimlo'r fraint o fod ar gael i'r gymuned. Dyma'r model cyntaf o'r fath yng Nghymru sef Ysgol 2 ffrwd, un ffrwd Cymraeg (Categori 3) ac un Ffrwd Iaith Ddeuol (Categori 2).

The School was opened on September 7th 2023. We are a unique school on a brand new site in a brand new area of Cardiff. As the first community hub in Plasdŵr we take our responsibility very seriously and feel privileged to be available to the community. This is the first such model in Wales of a 2 stream School, one Welsh stream (Category 3) and one Dual Language Stream (Category 2).

Cymraeg / Welsh

Rydym yn dathlu ein cymreictod, ein hunaniaeth a'r ffaith yr ydym yn perthyn i Brifddinas Cymru. Y Gymraeg yw prif iaith. Rydym yn anog ein disgyblion i gael cariad at bob iaith gan gofio o hyd bod y Gymraeg i bawb!

rydym yn cynnal clwb plant bach ar y safle pob prynhawn Llun, gwersi dysgu Cymraeg i deuluoedd, clwb yr Urdd a llawer mwy!

We celebrate our Welshness, our identity and the fact that we belong to the Welsh Capital. Welsh is the main language in the school. We encourage our pupils to have a love for all languages and always remember that Welsh is for everyone!

We run a toddler club on site every Monday afternoon, Welsh language learning lessons for families, the Urdd club and much more!

Bwyta'n Iach / Healthy Eating

Gweledigaeth

Yn Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School, rydym wedi ymrwmo i sicrhau fod ein disgyblion yn byw bywyd gweithredol ac iach. Rydym ni o'r farn fod plant iach yn gallu manteisio'n llwyr ar y cyfleoedd addysgol sydd gan yr ysgol i'w cynnig. Mae'r bartneriaeth rhwng yr ysgol a'r cartref yn hanfodol i sut mae plant a phobl ifanc yn ymddwyn, yn enwedig pan fo iechyd a lles yn y cwestiwn.

Vision

At Ysgol Gynradd Groes-wen Primary School, we are committed to ensuring that our pupils live an active and healthy life. We believe that healthy children have full access to the educational opportunities that school has to offer. The partnership between school and home is vital to how children and young people behave, especially where health and wellbeing is concerned.

Nodau

Datblygu polisi Ffitrwydd a Bwyd Ysgol Gyfan sy'n cynnwys gweledigaeth gyfrannol, cydlynad wrth gynllunio a chysondeb wrth ddatblygu gwasanaethau.

Cynnwys disgyblion, athrawon, rhieni, llywodraethwyr, arlwywyr a holl aelodau o gymuned ehangach yr ysgol fel budd-ddeiliaid i gyfrannu at y dull gweithredu ysgol gyfan.

Gwella iechyd cymuned yr ysgol trwy ddarparu ffyrdd i ddisgyblion o sefydlu a chynnal dulliau gweithredol o fwy ac arferion bwyta iach am oes.

Sicrhau bod bwyd, maeth a gweithgarwch corfforol yn rhan anhepgor o system gwerth cyffredinol yr ysgol a bod arfer gorau yn rhan o'r cwricwlwm, amgylchedd yr ysgol a chysylltiadau cymunedol.

Codi ymwybyddiaeth o bwysigrwydd Ffitrwydd a Bwyd trwy gynnal cyd-destunau dysgu sydd yn cyfeirio at fwyd a ffitrwydd yn flynyddol.

Aims

Develop a Whole School Fitness and Food policy that includes proportional vision, coherence in planning and consistency in service development.

Involve pupils, teachers, parents, governors, caterers and all members of the wider school community as stakeholders to contribute to the whole school approach.

Improve the health of the school community by providing pupils with ways to establish and maintain active lifestyles and healthy eating habits for life.

Ensuring that food, nutrition and physical activity are an indispensable part of the overall school value system and that best practice is part of the curriculum, school environment and community relations.

Raise awareness of the importance of Fitness and Food by maintaining learning contexts that refer to food and fitness on an annual basis.

Amcanion

Datblygu a chyfathrebu ethos positif sy'n adlewyrchu ymrwymiad yr ysgol at feithrin dull gweithredu ysgol gyfan i fwyta'n iach a gweithgarwch corfforol

Datblygu rôl y Polisi Ffitrwydd a Bwyd o fewn y Cwricwlwm i Gymru.

Datblygu awyrgylch hybu iechyd trwy ddarparu gwasanaeth bwyd arloesol ar y cyd ag amrywiaeth o weithgareddau hamdden a chwaraeon cyffrous, diogel.

Datblygu partneriaeth â rhieni, y gymuned ehangach ac asiantaethau allanol i gefnogi addysg iechyd a hybu iechyd yn yr ysgol.

Objectives

Develop and communicate a positive ethos that reflects the school's commitment to fostering a whole school approach to healthy eating and physical activity

Developing the role of Fitness and Food Policy within the Curriculum for Wales.

Develop a health promotion atmosphere by providing an innovative food service in conjunction with a range of exciting, safe leisure and sporting activities.

Develop a partnership with parents, the wider community and external agencies to support health education and health promotion in school.



Blaenoriaethau Cynllun Gwella'r Ysgol 2023 - 2024

	Blaenoriaeth 1	Blaenoriaeth 2	Blaenoriaeth 3	Blaenoriaeth 4
2023 - 2024	<p>Cwricwlwm i Gymru</p> <p>Datblygu</p> <p>gweithdrefnau Cwricwlaidd ar draws yr ysgol gyda phwyslais ar sefydlu prosesau a chydweithio gyda'r clwstwr. Mapiau yn eu lle.</p> <p>4 Diben ar waith er mwyn gwireddu ein gweledigaeth.</p>	<p>Sefydlu prosesau Ysgol</p> <p>Addysgeg - forbel/sgaffaldi Cyfathrebu</p> <p>Amgylchfyd/Na ws yr ysgol gan gynnwys sefydlu'r dull adferol Lles.</p>	<p>Cymuned a Pherthyn</p> <p>Sefydlu'r ysgol fel rhan o'r Cymuned gan ddatblygu'r safle fel hwb cymunedol gyda chymreictod yn allweddol at ein llwyddiant..</p> <p>Datblygu prosesau cynhwysol gan gynnwys ADY. Holiadur i rieni.</p>	<p>Model yr Ysgol</p> <p>Sefydlu iaith Ddeuol Prif bwrpas yr ysgol yw datblygu Siaradwyr Cymraeg Atgyfnerthu ein gwaith ymchwil (wedi plethu gydag addysgeg) Hyfforddiant staff (DPP) yn adlewyrchu model yr ysgol.</p>

School Improvement Plan Priorities

2023 - 2024

	Priority 1	Priority 2	Priority 3	Priority 4
2023 - 2024	<p>Curriculum for Wales</p> <p>Develop curricular procedures across the school with an emphasis on establishing processes and collaborating with the cluster.</p> <p>Maps in place.</p> <p>For purpose in action to make our vision a reality.</p>	<p>Establishing School processes</p> <p>Pedagogy - To develop the classroom environment based on the principles of Froebel.</p> <p>Scaffolding as a means of improving pupil work.</p> <p>To develop restorative approach in the school.</p> <p>To focus on well-being.</p>	<p>Community and Belonging</p> <p>Establishing the school as part of the Community developing the site as a community hub with welshness key to our success. Develop inclusive processes including ALN. Questionnaire for parents</p>	<p>School Model</p> <p>Setting up a Dual language.</p> <p>The main purpose of the school is to develop Welsh Speakers Reinforcing our research (interwoven with pedagogy).</p> <p>Staff training (CPD) reflects the school model.</p>

Cwricwlwm Groes-wen Curriculum

Cwricwlwm i Gymru

Yn Ysgol Gynradd Groes-wen, rydym yn datblygu cwricwlwm hynod o gyffrous sy'n sicrhau fod y disgybl yn rhan ganolog ac sy'n cynnwys pob unigolyn. Byddwn yn creu amryw o gysylltiadau gyda chymuned ehangach Groes-wen sy'n cynnwys y gymdeithas ac asiantaethau allanol er mwyn cefnogi a datblygu sgiliau, gwybodaeth a phrofiadau.

Curriculum For Wales

At Groes-wen Primary School, we are developing an incredibly exciting curriculum that ensures the pupil is at the centre and includes all individuals. We will create a range of links with the wider Groes-wen community which includes the society and external agencies to support and develop skills, knowledge and experiences. [Ysgol Gynradd Groes-Wen Primary School - Cwricwlwm i Gymru](http://ysgol.gynraddgroes-wen.primary.school) (ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk).

Asesu

Yn ystod wythnosau cyntaf y plant yneu hysgol newydd, byddwn ni'n eu hasesu drwy arsylwadau ffurfiol ac anffurfiol ac hefyd drwy gyfres o weithgareddau strwythuriedig pwrpasol. Bydd y wybodaeth a gesglir yn ein helpu ni i adnabod cryfderau a diddordebau unigolion yn ogystal ag unrhyw anghenion datblygiadol. Bydd yr asesiad hefyd yn cynnig camau addysgol nesaf unigolion. Byddwn yn ail ymweld â'r asesiadau yma yn reolaidd yn ystod y flwyddyn addysgiadol er mwyn tracio cynnydd.

Assessment

During the children's first few weeks in their new school, we will assess them through formal and informal observations and also through a series of appropriate structured activities. The information gathered will help us identify individuals' strengths and interests as well as any developmental needs. The assessment will also provide individuals' next educational steps. We will re-visit the assessment regularly during the academic year to track progress.

**Bydd cyfarfod i drafod
yr adroddiad ar fawrth
13eg yn y Neuadd fach
rhwng 5 - 6.00 y.h.**

**A meeting to discuss this
report will be held on
March 13th in the small
hall between 5 - 6.00 p.m.**

2023 - 2024

Tel: 029 20598950

**Cyfeiriad y Wefan/ Website address:
[Ysgol Gynradd Groes-Wen Primary School - Hafan](http://ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk)
[\(ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk\)](http://ysgolgroeswen.cardiff.sch.uk)**

[Instagram: Ysgol_groeswen](https://www.instagram.com/Ysgol_groeswen)

